

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 15. maijā iesniedza Juzgado de lo Social n° 2 de Terrassa (Spānija) — Emiliano Torralbo Marcos/Korota S.A., Fondo de Garantía Salarial

(Lieta C-265/13)

(2013/C 207/47)

Tiesvedības valoda — spāņu

Iesniedzējtiesa

Juzgado de lo Social n° 2 de Terrassa

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Emiliano Torralbo Marcos

Atbildētāji: Korota S.A. un Fondo de Garantía Salarial

Prejudiciālie jautājumi

- 1) Vai Eiropas Savienības Pamattiesību hartas ⁽¹⁾ 47. pantam ir pretrunā tādas tiesību normas kā *Ley 10/2012 de 20 de noviembre por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses* [2012. gada 20. novembra Likums Nr. 10/2012 par konkrētu nodevu noteikšanu tiesu varas īstenošanas un Toksikoloģijas un tiesu medicīnas valsts institūta darbā] 1. pants, 2. panta f) punkts, 3. panta 1. punkts, 4. panta 2. punkta a) apakšpunkts, 4. panta 3. punkts, 5. panta 3. punkts, 6. un 7. pants, kā arī 8. panta 1. punkts un 8. panta 2. punkts, jo tajos nav paredzēta iespēja valsts tiesai: a) valsts nodevas par darbību veikšanu tiesu iestādēs jebkādi pielāgot vai izvērtēt jautājumu par to samērīgumu (saistībā ar pamatojumu, ar kādu valsts tās uzliek, un to apmēru kā šķērslī efektīvai tiesību aizsardzībai tiesā), lai no šīm nodevām varētu atbrīvot; b) ņemt vērā Savienības tiesību normu efektīvas piemērošanas principu; c) novērtēt, cik konkrētā lieta, ņemot vērā tās apstākļus, ir svarīga tās dalībniekiem; ja bez šo nodevu samaksas iesniegtā apelācijas sūdzība tiek atstāta bez virzības?
- 2) Vai Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. pantam ir pretrunā tādas tiesību normas kā *Ley 10/2012 de 20 de noviembre por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de Justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses* 1. pants, 2. panta f) punkts, 3. panta 1. punkts, 4. panta 2. punkta a) apakšpunkts, 4. panta 3. punkts, 5. panta 3. punkts, 6. un 7. pants, kā arī 8. panta 1. punkts un 8. panta 2. punkts, jo tas ir piemērojams tādās īpašās tiesvedībās kā darba strīdu lietās, kur kā līdzsvarotas saimnieciskās un sociālās attīstības Kopienā pamatelements mēdz tikt piemērotas Eiropas Savienības tiesības?
- 3) Vai iepriekš izklāstīto jautājumu kontekstā tāda tiesa kā iesniedzējtiesa drīkstētu nepiemērot tādu tiesisko regulējumu kā šeit aplūkots, kurā nav paredzēta iespēja valsts tiesai: a) valsts nodevas par darbību veikšanu tiesu iestādēs jebkādi pielāgot vai izvērtēt jautājumu par to samērīgumu (saistībā ar pamatojumu, ar kādu valsts tās uzliek, un to apmēru kā

šķērslī efektīvai tiesību aizsardzībai tiesā), lai no šīm nodevām varētu atbrīvot; b) ņemt vērā Savienības tiesību normu efektīvas piemērošanas principu; c) novērtēt, cik konkrētā lieta, ņemot vērā tās apstākļus, ir svarīga tās dalībniekiem; ja bez šo nodevu samaksas iesniegtā apelācijas sūdzība tiek atstāta bez virzības?

⁽¹⁾ OV 2000, C 364, 1. lpp.

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2013. gada 15. maijā iesniedza Hoge Raad der Nederlanden (Nīderlande) — L. Kik, otrs lietas dalībnieks: Staatssecretaris van Financiën

(Lieta C-266/13)

(2013/C 207/48)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Iesniedzējtiesa

Hoge Raad der Nederlanden

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: L. Kik

Otrs lietas dalībnieks: Staatssecretaris van Financiën

Prejudiciālie jautājumi

- 1) a) Vai normas par Regulas (EEK) Nr. 1408/71 ⁽¹⁾ piemērojamību *in personam* un normas, kuras nosaka teritoriālo piemērojamību šīs regulas II sadaļas normām par [piemērojamo tiesību aktu] noteikšanu, ir jāinterpretē tādējādi, ka šīs normas par [piemērojamo tiesību aktu] noteikšanu ir piemērojamas tādā gadījumā, par kādu ir lieta, kad runa ir par (a) Nīderlandē dzīvojošu darba ņēmēju, kurš (b) ir Nīderlandes pilsonis, (c) katrā ziņā pirms tam bija apdrošināts Nīderlandē, (d) kuru Šveicē reģistrēts darba devējs nodarbina kā jūrnīeku, (e) kurš veic savu darbu uz kuģa zemūdens cauruļvadu licēja, kurš brauc ar Panamas karogu, un (f) kurš veic šīs darbības ārpus Savienības teritorijas (apmēram 3 nedēļas virs Amerikas Savienoto Valstu kontinentālā šelfa un apmēram 2 nedēļas starptautiskajos ūdeņos) un pēc tam virs Nīderlandes kontinentālā šelfa (viena mēneša un apmēram vienas nedēļas laikposmā) un virs Apvienotās Karalistes kontinentālā šelfa (nedaudz vairāk nekā vienas nedēļas laikposmā), lai gan (g) šādi iegūtie ienākumi tiek aplikti ar Nīderlandes ienākumu nodokli?
- b) Ja jā, vai Regula (EEK) Nr. 1408/71 ir piemērojama tikai tajās dienās, kad ieinteresētā persona strādā virs kādas Savienības dalībvalsts kontinentālā šelfa vai arī tā ir piemērojama laikposmā pirms tam, kad viņš tika nodarbināts kaut kur ārpus Savienības teritorijas?